

【面接官の印象】

- 1 外国人面接官について
60代女性。非常に優しそうな雰囲気だった
- 2 通訳ガイド
40前後 女性。同じく丁寧な感じだった。

【面接試験の実際】

- 3 通訳試験について

《出題された日本文》

花火は日本の夏の風物詩の一つで、7月あるいは8月に多く開催されます。地方自治体も多く開催しています。なかでも隅田川の花火大会は有名で、伝統的で格式のある花火大会です。隅田川の屋形船から見るのがお勧めです。

《自身が回答した内容・試験の様子など》

Firework is one of the summer events in Japan and can be seen between July and October, sorry I made a mistake July and August. Municipal office or local government will do those events all over Japan. Among fireworks Sumidagawa firework is one of the most famous ones. It is recommended to watch from Yakatabune on the Sumida river.

- 4 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 千羽鶴
- ② ジンギスカン
- ③ 民泊

《選択したトピック》

『民泊』

《発表した内容・試験の様子など》

Minpaku is recently approved lodgment system such as Hotel and Ryokans as the Japanese government recently prepared a law to allow visitors from foreign countries to stay at home of normal people like me and get money. This was introduced as the government wanted to increase visitors from foreign countries as Japan didn't have enough rooms for visitors. This idea seems to be imported from Europe or south east Asia as they have the similar systems already. I stayed in Europe for several years and

found, in summer, they go for vacation in summer and, instead they let the others to stay their home. I don't know this was successful or not, but for example, I saw a news that some Minpaku in Kyoto is very popular. They renovate their home for this purpose and it became very popular.

TG すみません、二分を過ぎてしまいましたので終わりにします。(一分経過したところで教えてもらえるかと思いましたが、特に合図はありませんでした。)

5 質疑応答について

NS asked me what T said about this topic.

I explained it was Minpaku, Lodgment like hotels or ryokans.

NS asked me the reason why Japanese government introduced this system.

I explained that the government think hotels and ryokans were not enough and in order to increase the number of rooms introduced this systems.

NS asked me if this was successful and I answered that it was too early as this was introduced quite recently.

NS told me it seemed difficult for this succeed as home in Japan was too small for this business and I replied that it was true in cities like Tokyo or Osaka as rooms, as she said, too small and that there might be the possibility in country side as people have larger houses. I also added that there was another difficulty that Japanese people were not accustomed for foreigners to stay their home and that it need some time for this to succeed.

TG said to NS that it was time.

NS asked me what other ways I think were there to increase the rooms.

I replied that staying in temples might be a possibility, people can do the same training as monks and have the similar foods as them, it seems quite interesting and there are successful and popular temples already.

NS said thank you and it was nice talking with me.

6 試験を終えての感想

プレゼント質疑は比較的うまくいったと思うか、最初の翻訳が失敗したと反省している。日本語の説明をできるだけ多く書こうとしたため、後で読めなかった部分もあり、文脈がうまく取れなかった。やはりキーワードのみ書くほうが良かった。